

TESTIMONIO IBEROAMEFRICANO E INVESTIGACIÓN INTERDISCIPLINAR: TRAUMAS EN ELABORACIÓN

Guilherme José Schons¹

Palabras clave: Colonialidad; Iberoamérica; Literatura; Testimonio; Trauma.

INTRODUCCIÓN

La investigación que presento como parte del Programa Interdisciplinario de Posgrado en Ciencias Humanas (PPGICH) de la Universidad Federal de la Frontera Sur (UFFS) – Campus Erechim, derivada de mi Trabajo Final de Curso en Historia (Schons, 2024), se basa en el intento de interrogar tres imágenes. La escritora y lingüista brasileña Conceição Evaristo (2020), al abordar el horror de la esclavitud, relata cómo la “Madre Negra” visitaba cada noche las habitaciones de los niños para contar historias, cantar y arrullar a los futuros amos y amas, quienes jamás renunciarían a su herencia ni a su poder de mando sobre ella y sus descendientes. En la misma línea, pienso inmediatamente en los escritos de la periodista y profesora portuguesa Isabela Figueiredo (2010), nacida en Mozambique durante las épocas colonial y fascista. Aunque nunca negó su oposición a la dominación portuguesa de los territorios africanos y al régimen del Estado Novo de António Salazar y Marcello Caetano, la autora solo pudo actuar con decisión en su proyecto de ajustar cuentas con el pasado después de la muerte de su padre racista, a la que se refiere como una “traición”.

Haciendo eco de las reflexiones de Evaristo y Figueiredo, la teórica y artista portuguesa Grada Kilomba (2019), con raíces en África, alude al retrato de “Anastacia esclavizada”, pintado por el pintor francés Jacques Arago – en una expedición a Brasil. En este retrato, una pieza de metal, colocada dentro de la boca y fijada entre la lengua y la mandíbula, impide que esta mujer negra hable. Lo único que sabemos de ella es el nombre que le dieron sus amos, es decir, su encuentro con el poder, lo cual representa una descripción insuficiente de su existencia (Hartman, 2020). En otras palabras, nos

¹ Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS), guilherme.schons@estudante.uffs.edu.br.

encontramos, una vez más, ante un diagnóstico de silenciamiento que corrobora un régimen basado en la dimensión narrativa de la desigualdad. Entre estas preguntas, surge un problema: ¿quién puede hablar? (Kilomba, 2019).

Así, este artículo tiene como objetivo analizar la literatura testimonial de Conceição, Isabela y Grada como lenguaje para la elaboración pública del trauma colonial en el espacio de lo que fue el Imperio portugués. Si bien existen muchas propuestas para elaborar memorias de la catástrofe a contracorriente (Benjamin, 1985), propongo la lectura de tres de estas obras: *Becos da memória* (Evaristo, 2018), *Caderno de memórias coloniais* (Figueiredo, 2010) y *Memórias da plantação: episódios de racismo cotidiano* (Kilomba, 2019).

DESARROLLO

Así, opero interdisciplinariamente en el ejercicio de problematizar la constitución del lenguaje de los sujetos para la elaboración del trauma colonial mediante el recurso a la identidad y la subjetividad. El testigo del horror tenía la tarea de aportar pruebas de la violencia. Esto es lo que Marc Nichanian (2009) denomina la “ley del archivo”, donde la “perversión historiográfica” sería la ofensa realista al testimonio (donde la propia “voluntad genocida” buscaría anular la facticidad del acontecimiento mediante la muerte del testigo). Más que una “función realista insultante” (Nichanian, 2009), no pretendo seguir las órdenes de los perpetradores de la barbarie: no se trata de una cuestión de prueba, sino de liberar el testimonio de las refutaciones del poder, buscando su inscripción como monumento a favor de la inarchivabilidad del enunciado.

RESULTADOS, AVANCES Y REFLEXIONES

En su libro *Becos da memória* (2018), publicado originalmente en 2006, Conceição Evaristo narra la expulsión de su familia (y vecinos) de la favela Pindura Saia en Belo Horizonte, Minas Gerais, en 1972. En vista de ello, entiendo desfavelamento [extinción de favelas] como un evento que pone de relieve 1) la represión perpetrada por la dictadura cívico-militar en Brasil, así como la forzada realización de un discurso de progreso – que Benjamin (1985) ya nos enseñó que es una

tormenta – y 2) la actualización de las penurias coloniales en un escenario de racismo y gentrificación social.

Isabela Figueiredo, en su libro de 2009 *Caderno de memórias coloniais* (2010), escribe sobre su vida como mujer blanca portuguesa nacida en la capital de Mozambique, Lourenço Marques (hoy Maputo), en el marco de la explotación colonial. En la obra, nos encontramos con el objetivo de problematizar el pasado de su familia (en especial el racismo de su padre) como mecanismo para romper la negación que idealiza la máscara del silenciamiento. Si, cuando las luchas de liberación avanzan en medio de la victoria de la Revolución de los Claveles en la metrópoli, la autora es enviada a Lisboa (para protección) y recibe la misión de su padre de denunciar las dificultades que supuestamente sufrió, tenemos que analizar una feliz traición: Isabela traiciona el colonialismo al exponer el ambiente violento en el que creció, con énfasis en la representación de la dictadura salazarista/marcelista como una continuación de la dominación ya impuesta a las colonias desde hacía mucho tiempo y que no se disuelve de las racionalidades y subjetividades con la Revolución de los Claveles, en 1974.

En la misma línea, Grada Kilomba (2019), en *Memórias da plantação: episódios de racismo cotidiano*, publicado en 2008 como parte de su doctorado en Filosofía, se hace eco de la recreación de la herida colonial en su vida en Europa para denunciar una historia colectiva de opresión racial, insultos, humillación y dolor. En este sentido, este tema de investigación se vincula con temas recientes en las Ciencias Humanas y en los estudios de la producción de discursos y lenguajes, que buscan problematizar las catástrofes (Seligmann-Silva, 2018) y la violencia de la historia desde una perspectiva poscolonial e interdisciplinaria: es decir, en el caso de este trabajo, con atención a la existencia de una serie de dinámicas de resistencia producidas en el territorio de América (Gonzalez, 2020). Yendo más allá, me refiero a la oportunidad de reflexión en torno a una contrahistoria iberoamefricana (Schons, 2024).

CONSIDERACIONES FINALES Y PROYECCIONES

Con esto en mente, deduzco que he estado abordando dinámicas que unen un triángulo cuyos vértices marcan las ciudades desde las que mis colaboradores elaboran el trauma: Belo Horizonte, Lourenço Marques/Maputo y Lisboa. En este ejercicio, el trabajo de Lélia Gonzalez (2020) ha sido decisivo para proponer una posible perspectiva

sobre las relaciones entre las dos orillas del Atlántico y el Índico, así como para estudiar la amefricanidad como categoría político-cultural que permite comprender el entrelazamiento de América y África y los sujetos que resisten en ambos territorios, sin perder de vista la Europa colonizadora y los tránsitos hacia ella.

Además, enfatizo que entendí la literatura testimonial como un instrumento de denuncia y proclamación y, por lo tanto, para comprender la idea de que la historia, más que ser meramente lineal, también está hecha de disputas, rupturas y posibilidades de cambio. Si bien, de hecho, el proceso de elaboración del trauma implica una brecha entre la consumación del evento y la fabricación de discursos en torno a él y en contra, los escritos testimoniales constituyen un archivo crítico del juego de poder que buscó la continuidad de las canciones de cuna cantadas por mujeres negras y el mantenimiento de la sujeción y complicidad de las mujeres blancas frente al patriarcado colonial racista. En otras palabras, a través de la traición del olvido, las mujeres que me acompañan en este viaje de investigación producen, en el presente del espacio que fue el Imperio Portugués, fuentes históricas sobre los traumas coloniales iberoamefricanos.

Financiación: Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES).

REFERENCIAS

BENJAMIN, Walter. As Teses sobre o Conceito de História. *In*: BENJAMIN, Walter. **Obras Escolhidas**. São Paulo: Brasiliense, 1985. p. 222-232.

EVARISTO, Conceição. A Escrivência e seus subtextos. *In*: DUARTE, Constância Lima; NUNES, Isabella Rosado (org.). **Escrivência: a escrita de nós**: reflexões sobre a obra de Conceição Evaristo. Rio de Janeiro: Mina Comunicação e Arte, 2020. p. 27-46.

EVARISTO, Conceição. **Becos da memória**. 3. ed. Rio de Janeiro: Pallas, 2018.

FIGUEIREDO, Isabela. **Caderno de memórias coloniais**. 4. ed. Coimbra: Angelus Novus, 2010.

GONZALEZ, Lélia. **Por um feminismo afro-latino-americano**. Organização: Flavia Rios e Márcia Lima. Rio de Janeiro: Zahar, 2020.

HARTMAN, Saidiya. Vênus em dois atos. **Revista Eco-Pós**, Rio de Janeiro, v. 23, n. 3, p. 12-33, 24 dez. 2020. Disponível em:
https://revistaecopos.eco.ufrj.br/eco_pos/article/view/27640. Acesso em: 02 jul. 2023.

KILOMBA, Grada. **Memórias da plantação**: episódios de racismo cotidiano. Rio de Janeiro: Cobogó, 2019.

NICHANIAN, Marc. **The historiographic perversion**. Nova Iorque: Columbia University Press, 2009.

SCHONS, Guilherme José. **Memórias de duas ditaduras ibero-amefricanas**: Brasil, Moçambique e Portugal nas escrituras pós-coloniais de Conceição Evaristo e Isabela Figueiredo. 2024. 102 f. TCC (Graduação) - Curso de História, *Campus* Erechim, Universidade Federal da Fronteira Sul, Erechim, 2024. Disponível em:
<https://rd.uffs.edu.br/handle/prefix/7751>. Acesso em: 20 jun. 2025.

SELIGMANN-SILVA, Márcio. **O local da diferença**: ensaios sobre memória, arte, literatura e tradução. São Paulo: Editora 34, 2018.